

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

REZOLUCJE

RADA

REZOLUCJA RADY

z dnia 26 lutego 2010 r.

w sprawie wzoru umowy o powołaniu wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego (JIT)

(2010/C 70/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

UWZGLĘDNIAJĄC art. 13 Konwencji o wzajemnej pomocy w sprawach karnych pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r.⁽¹⁾ (zwanej dalej „konwencją”) oraz decyzję ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r.⁽²⁾ w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych (zwaną dalej „decyzją ramową”);

UWZGLĘDNIAJĄC zalecenie Rady w sprawie wzoru umowy o powołaniu JIT⁽³⁾, zatwierdzone w 2003 roku, aby wesprzeć ekspertów w początkowym wdrażaniu wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych,

MAJĄC NA UWADZE fakt, że wówczas niemożliwe było opieranie wzoru umowy na najlepszych praktykach wynikających z rzeczywistych doświadczeń ze względu na ograniczoną liczbę funkcjonujących w tym czasie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych, choć stał się on podstawą późniejszych umów o JIT,

ŚWIADOMA, że od 2003 roku powołano znaczną liczbę wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych i że obecnie istnieje o wiele większa gotowość do ich powoływania niż kilka lat temu,

MAJĄC NA UWADZE, że taki wzór umowy powinien być szczególnie, ale również elastyczny, aby zagwarantować właściwym organom możliwość dostosowania go do szczególnych okoliczności każdego przypadku,

⁽¹⁾ Dz.U. C 197 z 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 162 z 20.6.2002, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 121 z 23.5.2003, s. 1.

PRZEKONANA, że profesjonaliści potrzebują uaktualnionego wzoru opartego na najlepszych praktykach przy powoływaniu wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych,

MAJĄC NA UWADZE wnioski sieci ekspertów JIT powołanej w 2005 roku⁽⁴⁾, w szczególności konkluzje wypracowane na jej trzecim, czwartym i piątym posiedzeniu, które miały miejsce w listopadzie 2007 roku⁽⁵⁾, grudniu 2008 roku⁽⁶⁾ i grudniu 2009 roku⁽⁷⁾, jak również najlepsze praktyki i doświadczenia Eurojustu i Europolu,

MAJĄC NA UWADZE, że odkąd rozwinięto praktyki w powoływaniu i działaniu wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych – z odpowiednim uwzględnieniem problemów i trudności dotychczas napotkanych – uznano za konieczne, by zastąpić wzór umowy opracowany na podstawie zalecenia Rady z 2003 roku wzorem uaktualnionym,

UWZGLĘDNIAJĄC fakt, że potrzeba ta została również wyrażona w programie sztokholmskim, w którego pkt 4.3.1 stwierdzono, że należy uaktualnić wzór umowy o powołaniu wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych,

UWZGLĘDNIAJĄC fakt, że głównym celem JIT jest uzyskanie informacji i dowodów dotyczących dochodzenia w sprawie przestępstwa, do którego celów JIT został powołany,

⁽⁴⁾ Dok. 11037/05 Crimorg 67 Enfopol 88.

⁽⁵⁾ Dok. 5526/08 Crimorg 14 Enfopol 13 Eurojust 7 Copen 10.

⁽⁶⁾ Dok. 17512/08 Crimorg 217 Enfopol 265 Eurojust 118 Copen 262.

⁽⁷⁾ Dok. 17161/09 Crimorg 180 Eurojust 73 Enfopol 310 EJM 39 Copen 243 Enfocustom 137.

ZACHĘCA właściwe organy państw członkowskich, które pragną powołać wspólny zespół dochodzeniowo-śledczy zgodnie z decyzją ramową i konwencją wraz z odnośnymi organami z innych państw członkowskich, by posługiwały się, w odpowiednich przypadkach, wzorem umowy przedstawionym w załączniku do niniejszej rezolucji w celu uzgodnienia sposobu funkcjonowania wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 lutego 2010 r.

W imieniu Rady
F. CAAMAÑO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIKA

WZÓR UMOWY O POWOŁANIU WSPÓLNEGO ZESPOŁU DOCHODZENIOWO-ŚLEDZCZEGO

Zgodnie z art. 13 Konwencji o wzajemnej pomocy w sprawach karnych pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r. ⁽¹⁾ (zwanej dalej „konwencją”) oraz decyzją ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych ⁽²⁾ (zwaną dalej „decyzją ramową”)

1. Strony umowy

Następujące strony zawarły umowę o powołaniu wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego (zwanego dalej „JIT”):

1. (Nazwa pierwszej właściwej agencji/właściwego organu państwa członkowskiego jako strony umowy)

oraz

2. (Nazwa drugiej właściwej agencji/właściwego organu państwa członkowskiego jako strony umowy)

3. (Nazwa ostatniej właściwej agencji/właściwego organu państwa członkowskiego jako strony umowy)

Strony umowy mogą zdecydować za wspólnym porozumieniem o zaproszeniu agencji/organu innych państw członkowskich do przystąpienia do tej umowy. Ewentualne porozumienia z państwami trzecimi, organami właściwymi ze względu na postanowienia przyjęte w ramach Traktatów i z organami międzynarodowymi uczestniczącymi w działaniach JIT – zob. dodatek I.

2. Cel JIT

Umowa obejmuje powołanie JIT w następującym celu:

Opis konkretnego celu JIT. Powinien on zawierać okoliczności przestępstwa lub przestępstw, w których sprawie prowadzone jest dochodzenie/śledztwo (data, miejsce i rodzaj przestępstwa).

Strony mogą zmienić definicję konkretnego celu JIT za wspólnym porozumieniem.

3. Podejście

Strony umowy uzgadniają plan działania operacyjnego przedstawiający sposób, w jaki mają zostać osiągnięte cele JIT ⁽³⁾.

4. Okres objęty umową

Zgodnie z art. 13 ust. 1 konwencji i art. 1 ust. 1 decyzji ramowej wspólne zespoły dochodzeniowo-śledcze są powoływane na czas określony. Zgodnie z niniejszą umową przedmiotowy JIT może działać przez następujący okres:

⁽¹⁾ Dz.U. C 197 z 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 162 z 20.6.2002, s. 1.

⁽³⁾ W świetle odpowiednich przepisów krajowych i nakładanych przez nie obowiązków informacyjnych, plan działania operacyjnego można włączyć do umowy o JIT w charakterze załącznika lub może on być traktowany jako oddzielny dokument poufny. We wszystkich przypadkach właściwe organy, które podpisują umowę, są świadome treści planu działania operacyjnego. Plan działania operacyjnego musi być dokumentem elastycznym, zawierającym praktyczne ustalenia w sprawie wspólnej strategii oraz sposobu realizacji celów JIT przedstawionych w art. 2, w tym praktyczne ustalenia nie ujęte w inny sposób w tej umowie. Lista kontrolna dotycząca punktów związanych z ewentualną treścią planu działania operacyjnego jest przedstawiona w dodatku IV do niniejszego wzoru umowy.

od

[podać datę]

do

[podać datę]

Data wygaśnięcia określona w niniejszej umowie może zostać przesunięta za zgodą stron w formie przewidzianej w dodatku II do niniejszego wzoru umowy.

5. Państwo członkowskie (państwa członkowskie), w którym (-ch) będzie działać JIT

JIT będzie działać w państwie członkowskim (państwach członkowskich) określonym(-ch) poniżej:

[Określić państwo lub państwa członkowskie, w których ma działać JIT]

Zgodnie z art. 13 ust. 3 lit. b) konwencji i art. 1 ust. 3 lit. b) decyzji ramowej zespół prowadzi działania zgodnie z prawem państwa członkowskiego, w którym działa w danym okresie. Jeśli JIT przeniesie swoją bazę operacyjną do innego państwa członkowskiego, obowiązywać będzie prawo tego państwa członkowskiego.

6. Szef(owie) JIT ⁽¹⁾

Strony wyznaczyły następującą osobę, która będzie przedstawicielem właściwych organów w państwie członkowskim (państwach członkowskich), w których działa zespół, na szefa JIT; pod jego kierownictwem członkowie JIT muszą wykonywać swoje zadania w państwie członkowskim, do którego on należy:

Państwo członkowskie	Oddelegowany z (nazwa organu)	Imię i nazwisko	Stopień i przynależność (wymiar sprawiedliwości, policja lub inny właściwy organ)
—	—	—	—
—	—	—	—

Jeśli którakolwiek z wyżej wymienionych osób nie będzie mogła pełnić swoich obowiązków, w dodatku do niniejszej umowy za zgodą stron niezwłocznie wyznacza się zastępcę. W pilnych przypadkach wystarczające jest przesłanie przez strony JIT listownego powiadomienia o zastępstwie. Takie powiadomienia są następnie potwierdzane w dodatku do umowy.

7. Członkowie JIT

Oprócz osób, o których mowa w art. 6, następujące osoby ⁽²⁾ są członkami JIT:

Państwo członkowskie	Oddelegowany z (nazwa organu)	Nazwisko/numer identyfikacyjny ⁽¹⁾	Stopień i przynależność (wymiar sprawiedliwości, policja lub inny właściwy organ)	Rola
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Gdy istnieją słuszne podstawy, by chronić tożsamość co najmniej jednego członka JIT, np. w przypadku tajnych dochodzeń lub w przypadkach terroryzmu wymagających maksymalnego bezpieczeństwa, osobom tym należy przypisać numery identyfikacyjne, jeżeli jest to zgodne z prawodawstwem krajowym państwa członkowskiego będącego stroną umowy. Przypisane numery muszą być zawarte w poufnym dokumencie. Jeśli nie będzie możliwe przypisanie numeru identyfikacyjnego, można uzgodnić, by tożsamość członków przedstawić w dokumencie poufnym załączonym do niniejszej umowy i udostępnionym stronom tejże umowy.

Jeśli którakolwiek z wyżej wymienionych osób nie będzie mogła pełnić swoich obowiązków, niezwłocznie wyznacza się zastępcę w dodatku do niniejszej umowy lub za pośrednictwem pisemnego powiadomienia wysłanego przez właściwego szefa JIT.

⁽¹⁾ Zastosowanie ma art. 1 ust. 3 lit. a) decyzji ramowej, tj. szef zespołu jest przedstawicielem właściwego organu uczestniczącego w dochodzeniach w sprawach karnych państwa członkowskiego, w którym działa zespół.

⁽²⁾ W skład JIT mogą wchodzić przedstawiciele wymiaru sprawiedliwości, policji lub innych właściwych organów pełniących funkcje dochodzeniowo-śledcze.

W tym punkcie można uwzględnić członków Eurojustu, jeśli działają jako właściwe władze krajowe, o których mowa w art. 9f decyzji Rady 2002/187/WSiSW z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiającej Eurojust w celu zintensyfikowania walki z poważną przestępczością. Są to krajowi członkowie Eurojustu, ich zastępcy i asystenci, jak również inne osoby, które zgodnie ze swoim prawodawstwem krajowym są również członkami biura krajowego tj. są oddelegowanymi ekspertami krajowymi.

Przedmiotowe organy policyjne mogą obejmować również członków krajowych jednostek Europolu z państw członkowskich. Te krajowe jednostki mają siedzibę w państwach członkowskich i są krajowymi organami policji. Nawet oficerowie łącznikowi państw członkowskich w Europolu zachowują w zasadzie swoje zdolności do działania w charakterze krajowych organów policji.

8. Osoby uczestniczące w JIT

Postanowienia dotyczące osób uczestniczących⁽¹⁾ w JIT są przedstawione w odpowiednim dodatku do niniejszej umowy.

9. Dowody

Strony powierzają szefowi lub członkowi (członkom) JIT zadanie polegające na doradzaniu w zakresie uzyskiwania dowodów. Ich rola obejmuje udzielanie wskazówek członkom JIT co do aspektów i procedur uwzględnianych w trakcie gromadzenia dowodów. W tym miejscu należy wskazać osobę (osoby) pełniącą(-e) tę funkcję.

W planie działania operacyjnego strony mogą informować się o składaniu zeznań przez członków JIT.

10. Ogólne warunki umowy

Ogólnie rzecz ujmując, warunki zawarte w art. 13 konwencji i decyzji ramowej obowiązują w zakresie, w jakim są realizowane przez każde państwo członkowskie, w którym działa JIT.

11. Zmiany do umowy

Zmiany do niniejszej umowy, obejmujące m.in. następujące elementy:

- a) włączenie nowych członków do JIT;
- b) zmiany celu, o którym mowa w art. 2 niniejszej umowy;
- c) dodatkowe elementy lub zmiany do obecnych artykułów.

są wprowadzane w formie przewidzianej w dodatku III do niniejszego wzoru umowy, są podpisywane przez strony i są załączane do pierwotnej wersji.

12. Ocena wewnętrzna

Przynajmniej co pół roku szefowie JIT dokonują przeglądu osiągniętych postępów w zakresie celu ogólnego JIT oraz określają i rozwiązują wszelkie wykryte w ten sposób problemy.

Po zakończeniu działania JIT strony mogą w odpowiednich przypadkach zorganizować posiedzenie, by ocenić wyniki JIT.

JIT może sporządzić sprawozdanie z operacji, w którym można przedstawić sposób, w jaki zrealizowano plan działania operacyjnego i osiągnięte wyniki.

13. Konkretnie ustalenia dotyczące umowy (aby umowa nie była zbyt zawiła, niektóre lub wszystkie kwestie, o których mowa w pkt. 13.1–13.11 można umieścić w planie działania operacyjnego)

Następujące specjalne ustalenia mogą mieć zastosowanie do niniejszej umowy (należy zauważyć, że niektóre z tych aspektów są również uregulowane w konwencji i w decyzji ramowej):

(Do wprowadzenia, o ile ma zastosowanie. Celem następujących podrozdziałów jest uwypuklenie ewentualnych dziedzin, które wymagają szczegółowego opisanie).

- 13.1. Zasady, na których podstawie można wykluczyć oddelegowanych członków JIT po podjęciu środków dochodzeniowo-śledczych
- 13.2. Określone warunki, na których oddelegowani członkowie mogą prowadzić dochodzenia na terytorium państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest operacja
- 13.3. Określone warunki, na których oddelegowany członek JIT może zwrócić się do swoich organów krajowych, by podjęły środki, o które poprosił zespół, bez przedstawiania pisma z wnioskiem

⁽¹⁾ Osoby uczestniczące w JIT są wyznaczane przez państwa trzecie, Eurojust, Europol, Komisję (OLAF), organy właściwe ze względu na postanowienia przyjęte w ramach Traktatów oraz organizacje międzynarodowe uczestniczące w działaniach JIT, będące stronami umowy przewidzianej w dodatku I do niniejszego wzoru umowy.

- 13.4. Warunki, na których oddelegowani członkowie mogą wymieniać się informacjami uzyskanymi od delegujących organów
- 13.5. Postanowienia dotyczące mediów, w szczególności konieczność konsultowania się przed przedstawianiem komunikatów prasowych i oficjalnych not informacyjnych.
- 13.6. Postanowienia dotyczące poufności niniejszej umowy
- 13.7. Należy określić język używany do łączności
- 13.8. Określone postanowienia dotyczące wydatków:
 - 13.8.1. Postanowienia dotyczące ubezpieczenia oddelegowanych członków JIT;
 - 13.8.2. Postanowienia dotyczące wydatków na tłumaczenia pisemne i ustne, zakładanie podsłuchu itd.
 - 13.8.3. Postanowienia dotyczące tłumaczenia np. otrzymanych dokumentów na język innych członków JIT, jak również na oficjalny język używany do łączności (jeśli jest on inny) ponieważ może to pociągnąć za sobą znaczne (niepotrzebne) wydatki;
 - 13.8.4. Postanowienia dotyczące wydatków lub przychodów wynikających z zajętych aktywów.
- 13.9. Można przedstawić warunki udzielania niezbędnej pomocy w ramach konwencji oraz innych porozumień
- 13.10. Określone zasady ochrony danych
- 13.10.bis Poufność i wykorzystanie już istniejących informacji lub informacji uzyskanych w trakcie działania JIT
- 13.11. Warunki posiadania broni lub posługiwania się nią przez oddelegowanych członków

Sporządzono w (miejsce podpisania), (data)

(Podpisy wszystkich stron)

Dodatek I

DO WZORU UMOWY O POWOŁANIU WSPÓLNEGO ZESPOŁU DOCHODZENIOWO-ŚLED CZEGO

Osoby uczestniczące w JIT

Porozumienie z Europolem/Eurojustem/Komisją (OLAF), organami właściwymi ze względu na postanowienia przyjęte w ramach Traktatów, innymi organami międzynarodowymi lub państwami trzecimi

1. Strony porozumienia

Nazwa pierwszej strony umowy, która nie jest państwem członkowskim

Nazwa ostatniej strony umowy, która nie jest państwem członkowskim (o ile stron jest więcej niż jedna)

oraz

Nazwa pierwszej właściwej agencji/właściwego organu państwa członkowskiego jako strony umowy

oraz

Nazwa drugiej właściwej agencji/właściwego organu państwa członkowskiego jako strony umowy

(... oraz ...)

uzgodniły, że następujące osoby z (nazwy stron umowy, które nie są państwami członkowskimi) będą uczestniczyć we wspólnym zespole dochodzeniowo-śledczym, powołanym umową z dnia... (data i miejsce umowy, do której załączony jest niniejszy dodatek).

2. Osoby uczestniczące w JIT

W JIT będą uczestniczyć następujące osoby:

Państwo/Organizacja	Oddelegowany z (nazwa agencji/organu)	Imię i nazwisko	Stopień i przynależność	Rola
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

Państwo członkowskie... postanowiło, że jego krajowi członkowie Eurojustu będą uczestniczyć we wspólnym zespole dochodzeniowo-śledczym jako właściwy organ krajowy⁽¹⁾.

Jeśli którakolwiek z wyżej wymienionych osób nie będzie mogła pełnić swoich obowiązków, wyznacza się zastępcę w dodatku do niniejszej umowy. W pilnych przypadkach wystarczy jeśli strona prześle listowne powiadomienie o zastępstwie. Takie powiadomienia są następnie potwierdzane w dodatku do umowy.

⁽¹⁾ Skreślić ten ustęp, jeśli nie ma zastosowania.

3. Konkretnie ustalenia

Uczestnictwo wyżej wymienionych osób będzie podlegało następującym zasadom i będzie służyć następującym celom:

3.1. Pierwsza strona umowy, która nie jest państwem członkowskim

3.1.1. Cel uczestnictwa

3.1.2. Przekazane uprawnienia (ewentualnie)

3.1.3. Postanowienia dotyczące kosztów

3.1.4. Określone postanowienia dotyczące lub umożliwiające osiągnięcie celu uczestnictwa

3.1.5. Inne określone postanowienia lub warunki ⁽¹⁾

3.1.6. Określone zasady ochrony danych.

3.2. Pierwsza strona umowy, która nie jest państwem członkowskim (o ile ma zastosowanie)

3.2.1. ...

4. Konkretnie ustalenia związane z uczestnictwem Europolu ⁽²⁾

4.1. Zasady uczestnictwa

4.1.1. Personel Europolu uczestniczący w JIT pomaga członkom zespołu zgodnie z decyzją o Europolu i zgodnie z prawem krajowym państwa członkowskiego, w którym działa ten zespół.

4.1.2. Personel Europolu uczestniczący w JIT działa pod kierownictwem szefa (szefów) zespołu określonego(-ych) w pkt (...) umowy i świadczy pomoc konieczną do osiągnięcia celów JIT określonych przez szefa (szefów) zespołu.

4.1.3. Personel Europolu ma prawo nie wykonywać zadań, które uważa za naruszenie obowiązków w rozumieniu decyzji o Europolu. W takim przypadku członek personelu Europolu informuje dyrektora lub jego przedstawiciela. Europol konsultuje się z szefem (szefami) zespołu, aby znaleźć wzajemnie satysfakcjonujące rozwiązanie.

4.1.4. Personel Europolu uczestniczący w JIT nie uczestniczy w działaniach obejmujących zastosowanie jakichkolwiek środków przymusu. Personel uczestniczący z Europolu może jednak pod kierownictwem szefa (szefów) zespołu uczestniczyć w działaniach operacyjnych JIT, aby na miejscu doradzać i pomagać członkom zespołu stosującym środki przymusu, o ile nie ma żadnych ograniczeń prawnych na szczeblu krajowym w miejscu działania zespołu.

4.1.5. Artykuł 11 lit. a) Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej nie ma zastosowania do personelu Europolu uczestniczącego w JIT ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Na przykład odniesienia do podstawowych lub mających zastosowanie ram prawnych itd.

⁽²⁾ Zamieścić wyłącznie gdy Europol uczestniczy w JIT. Zasady te zostały przyjęte przez Radę Zarządzającą Europolu dnia 9 lipca 2009 r. (dok. nr 3710-426r6), zaś wzór porozumienia o JIT został przyjęty przez Radę Zarządzającą Europolu dnia 18 listopada 2009 r. (dok. nr 2610-74r2) zgodnie z wymogami art. 6 ust. 2 decyzji o Europolu. Zaktualizowane informacje można znaleźć na stronie internetowej Europolu: <http://www.europol.europa.eu>

⁽³⁾ Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej (wersja skonsolidowana), Dz.U. C 115 z 9.5.2008, s. 266.

4.1.6. Jeżeli chodzi o przestępstwa popełnione przez pracowników Europolu lub przeciwko nim, to podczas działań operacyjnych JIT pracownicy Europolu podlegają prawu krajowemu, które ma zastosowanie od osób o porównywalnych funkcjach, tego państwa członkowskiego, w którym odbywa się operacja.

4.2. Rodzaj pomocy

4.2.1. Uczestniczący personel Europolu będzie – w odpowiedzi na potrzeby lub na prośbę – świadczył pełen zakres usług wspierających Europolu, zgodnie z decyzją Rady o Europolu. Usługi te będą obejmować m.in. analityczne wsparcie operacyjne i strategiczne, w szczególności przy pomocy pliku roboczego do celów analizy (plików roboczych do celów analizy) (nazwa(-y) pliku roboczego (plików roboczych) i powiązanych projektów). W razie potrzeby lub prośby wyrażonej przez szefa(-ów) zespołu Europolu może wspierać JIT, rozmieszczając „mobilne biuro” Europolu lub inny sprzęt techniczny, jeżeli jest on dostępny i zgodny z normami bezpieczeństwa Europolu.

4.2.2. Personel Europolu, uczestniczący w JIT, może wspomagać wszystkie działania, w szczególności przez dostarczenie członkom JIT – w odpowiedzi na potrzebę wyrażoną przez szefa (szefów) zespołu – platformy łączności, wsparcia strategicznego, technicznego i kryminalistycznego oraz taktycznej i operacyjnej wiedzy fachowej i doradztwa.

4.2.3. Europol w granicach swoich ram prawnych ułatwia bezpieczną wymianę informacji między stronami JIT i państwami nieuczestniczącymi i/lub organami UE i organizacjami międzynarodowymi, o ile taka potrzeba zostaje wyrażona przez szefa (szefów) zespołu.

4.3. Dostęp do systemów przetwarzania informacji Europolu

4.3.1. Personel Europolu uczestniczący w JIT ma dostęp do systemów przetwarzania informacji Europolu, o których mowa w art. 10 decyzji o Europolu. Dostęp ten – na czas trwania ich członkostwa w JIT – jest zgodny z przepisami decyzji o Europolu i z mającymi zastosowanie normami bezpieczeństwa i ochrony danych.

4.3.2. Personel Europolu może bezpośrednio współpracować z członkami JIT i dostarczać członkom i oddelegowanym członkom JIT – zgodnie z decyzją o Europolu – informacje pochodzące z któregośkolwiek elementu systemów przetwarzania informacji, o których to systemach jest mowa w art. 10 decyzji o Europolu. Należy przestrzegać warunków i ograniczeń dotyczących korzystania z tych informacji.

4.3.3. Informacje uzyskane przez członka personelu Europolu, w czasie gdy wchodził on w skład JIT, można – za zgodą państwa członkowskiego, które dostarczyło te informacje, oraz na odpowiedzialność tego państwa – włączyć do któregośkolwiek elementu systemów przetwarzania informacji, o których mowa w art. 10 decyzji o Europolu, na warunkach przedstawionych w tej decyzji.

4.4. Koszty i sprzęt

4.4.1. Państwo członkowskie, w którym podejmowane są środki dochodzeniowo-śledcze, odpowiada za zapewnienie sprzętu technicznego (biur, telekomunikacji itd.) koniecznego do wykonania zadań i pokrywa związane z tym koszty. Dane państwo członkowskie zapewnia również łączność biurową i inny sprzęt techniczny konieczny do wymiany (zaszyfrowanych) danych. Koszty ponosi to państwo członkowskie.

4.4.2. Europol pokrywa koszty poniesione w wyniku uczestnictwa personelu Europolu w JIT, w szczególności związane z ubezpieczeniem i wynagrodzeniem personelu, jak również koszty zakwaterowania i podróży. Europol ponosi również koszty związane ze sprzętem specjalistycznym, o którym mowa w pkt 4.1 i 4.2 powyżej.

Data/podpisy ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Podpisy stron porozumienia.

Dodatek II

DO WZORU UMOWY O POWOŁANIU WSPÓLNEGO ZESPOŁU DOCHODZENIOWO-ŚLEDZCZEGO**Umowa o przedłużeniu działania wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 Konwencji o wzajemnej pomocy w sprawach karnych pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r. ⁽¹⁾ oraz art. 1 ust. 1 decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych ⁽²⁾:

Strony uzgodniły przedłużenie działania wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego (zwanego dalej „JIT”) powołanego umową z [wprowadzić datę] sporządzoną w [wprowadzić miejsce podpisania], której kopia jest załączona do niniejszej umowy.

Strony uważają, że działanie JIT należy przedłużyć poza okres, na który został on powołany [wprowadzić datę zakończenia okresu], jako że jego cel określony w art. [wprowadzić artykuł dotyczący celu JIT] nie został jeszcze osiągnięty.

Okoliczności wymagające przedłużenia działania JIT zostały dokładnie przeanalizowane przez wszystkie strony. Przedłużenie działania JIT uważa się za konieczne do osiągnięcia celu, w którym ten JIT został powołany.

JIT będzie zatem nadal prowadził działalność do [wprowadzić datę zakończenia nowego okresu]. Powyższy okres może ulec dalszemu przedłużeniu przez strony za porozumieniem.

Data/podpis

⁽¹⁾ Dz.U. C 197 z 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 162 z 20.6.2002, s. 1.

Dodatek III

DO WZORU UMOWY O POWOŁANIU WSPÓLNEGO ZESPOŁU DOCHODZENIOWO-ŚLEDZCZEGO**sugerowane brzmienie zmian innych niż okres, na który powołano JIT**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 Konwencji o wzajemnej pomocy w sprawach karnych pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r. ⁽¹⁾ oraz art. 1 ust. 1 decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych ⁽²⁾, na których mocy powołano wspólny zespół dochodzeniowo-śledczy:

Strony uzgodniły, że zmieniają pisemną umowę o powołaniu wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego (zwanego dalej „JIT”) z dnia [wprowadzić datę] sporządzoną w [wprowadzić miejsce], której kopia jest załączona do niniejszej umowy.

Sygnatariusze uzgodnili, że powyższą umowę należy zmienić w następujący sposób:

- 1) (Zmiana ...)
- 2) (Zmiana ...)

Okoliczności wymagające zmiany umowy o JIT zostały dokładnie przeanalizowane przez wszystkie strony. Zmianę(-y) do umowy o JIT uważa się za konieczną(-e), by osiągnąć cel, w którym ten JIT został powołany.

Data/podpis

⁽¹⁾ Dz.U. C 197 z 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 162 z 20.6.2002, s. 1.

Dodatek IV

Propozycja listy kontrolnej planu działania operacyjnego ⁽¹⁾

Strony mogą odnieść się do następujących punktów:

Wprowadzenie – opisać cel JIT. Tekst wykorzystany w ramach „celu JIT” w umowie o JIT powinien zwykle wystarczyć

Procedura operacyjna – określić prawdopodobne miejsce(-a) działań JIT, opisać sposób zarządzania JIT i prowadzone dochodzenia, uwzględniając prawodawstwo krajowe, wytyczne i procedury

Rola członków i/lub osób uczestniczących w JIT – określić i opisać różne role i zadania operacyjne każdego członka i/lub osoby uczestniczącej w JIT (Sztab Wojskowy UE, Europol, Eurojust, OLAF) o ile nie zostało to jeszcze opisane w porozumieniu JIT

Specjalne lub konkretne środki, które należy wdrożyć – określić i opisać działanie dochodzeniowo-śledcze wymagające specjalnych środków lub procedur np. dzieci będące podejrzanymi, ofiary, niebezpieczne lub wrogie środowisko pracy

Operacje i uprawnienia dochodzeniowo-śledcze – określić i opisać specjalne techniki operacyjne lub dochodzeniowo-śledcze, które zostaną zastosowane podczas dochodzenia np. obserwacja niejawna, informatorzy, tajni funkcjonariusze, przechwytywanie łączności itd. oraz powiązane prawodawstwo/procedury

Wymiana informacji i łączność – opisać sposób wymiany informacji i procedury łączności oraz określić właściwego partnera lub agencję np. Europol, Eurojust, OLAF, SECI, Interpol; konieczne może okazać się uzgodnienie języka używanego do łączności; rozważyć wykorzystanie bezpiecznych środków łączności Europolu (SIENA) oraz plików roboczych do celów analizy jako sposobów stworzenia bezpiecznego środowiska do przechowywania informacji szczególnie chronionych

Ocena danych wywiadowczych i zadania – opisać proces gromadzenia i opracowywania danych wywiadowczych oraz wszelkie powiązane wytyczne

Dochodzenia finansowe – rozważyć potrzebę śledzenia „śladu pieniężnego”

Gromadzenie dowodów – określić według jurysdykcji wszelkie prawodawstwo, wytyczne, procedury itd., które należy brać pod uwagę, w tym właściwą agencję lub jednostkę, wymóg przetłumaczenia materiałów dowodowych

Ściganie przestępstw – określić właściwy organ w każdym kraju/jurysdykcji i wszelkie wytyczne związane z decyzjami o ściganiu przestępstw, w tym rolę Eurojustu w tym procesie

Składanie zeznań – określić prawdopodobieństwo i obowiązujące procedury w każdej jurysdykcji w związku z wymogiem przedstawiania dowodów przez członków JIT

Ujawnianie – opisać zasady i procedury dla wszystkich jurysdykcji, w których prawdopodobnie będzie działać JIT

Posiedzenia operacyjne i strategiczne – określić i opisać posiedzenia, które będą miały miejsce, ich częstotliwość i uczestników

Administracja i logistyka – wszelkie kwestie dotyczące administracji, sprzętu (takie jak wyposażenie biur, pojazdy, sprzęt informatyczny i każdy inny sprzęt techniczny), zasobów, personelu, mediów, kwestii poufności itd. należy zamieścić w tym punkcie:

- tłumaczenia,
- wyposażenie biur,
- pojazdy,
- inny sprzęt techniczny.

⁽¹⁾ Treść planu działania operacyjnego podlega zmianom odzwierciedlającym kwestie praktyczne związane z JIT. Plan działania operacyjnego powinien być spójny z sekcją 13 „Konkretne ustalenia” umowy o JIT. Niektóre elementy sekcji 13 można zamieścić w planie działania operacyjnego.